

**Св. Климент Охридски**  
Сребърна възпоменателна монета  
с частично позлатяване  
Емисия на БНБ

**St. Kliment Ohridski**  
Partially Gold-plated Silver  
Commemorative Coin  
BNB Issue



© Българска народна банка, 2016  
© Путьр Скуп, превод, 2016

© Bulgarian National Bank, 2016  
© Peter Skipp, translation, 2016

БЪЛГАРСКА  
НАРОДНА  
БАНКА



BULGARIAN  
NATIONAL  
BANK

Св. Климент Охридски (ок. 840–916) е велик средновековен български духовник, книжовник и просветител на славянските народи.

Той е българин, родом от Югозападна Македония. Отрано става следовник на Кирил и Методий при тяхната мисия в Панония и Моравия и при едно от посещенията им в Рим е ръкоположен за свещеник. След смъртта на Методий (885 г.) заедно с Горазд оглавява борбата за опазване на Кирило-Методиевото дело сред западните славяни. Преследван, измъчван и прогонен от Моравия, Климент пристига заедно с Наум (предполагаемо негов брат), Сава и Ангеларий в България и е приет с радост от княз Борис I Покръстител (852–889). Наум остава в Плиска и основава Преславската книжовна школа, а Климент заминава за югозападните български земи и създава първия славянски университет – Охридската книжовна школа, в която за седем години подготвя близо 3500 духовници, книжовници и учители.

На Преславския църковно-народен събор (893 г.) той е ръкоположен за епископ и е първият архиерей, служил и проповядвал на български. Опростявайки глаголицата, Климент създава кирилицата и е автор на над 15 безценни жития, похвални слова и химни, преводач на гръцки текстове. Основател е на църкви и манастири.

Умира на 27 юли 916 г. и е погребан в любимия си манастир на Охридското езеро. Скоро след смъртта си е канонизиран за светец. Православната църква почита паметта му на 27 юли в деня на Светите Седмочисленици (Кирил, Методий, Горазд, Климент, Наум, Сава и Ангеларий), а го чества на 25 ноември, когато е и патронният празник на Софийския университет „Св. Климент Охридски“ (същият ден, но по Григорианския календар – 8 декември, е обявен за Ден на българските студенти).

St. Kliment Ohridski (St. Clement of Ohrid, ca. 840–916) was an eminent Mediaeval Bulgarian clergyman, man of letters, and mentor of the Slavs.

An ethnic Bulgarian from Southwestern Macedonia, he became an early follower of St. St. Cyril and Methodius' mission to Pannonia and Moravia, taking the cloth during one of their calls to Rome. After Methodius' death in 885 AD, Kliment joined forces with Gorazd to preserve the legacy of St. St. Cyril and Methodius among the Western Slavs. Persecuted, tortured, and forced to flee Moravia, Kliment arrived, together with Naum (assumed to be his brother), Sava, and Angelarius, in Bulgaria, to be met with joy by Knyaz Boris I The Baptist (852–889). Naum remained at the capital of Pliska and went on to establish the Preslav School of Letters. Kliment departed to the Southwestern Bulgarian lands to establish the first Slavonic university: the Ohrid School of Letters, where in the course of seven years he tutored some 3500 clergymen, clerks, and teachers.

The Preslav Clerical and Lay Council of 893 ordained Kliment Bishop, making him the first prelate to serve and worship in Bulgarian. Kliment went on to simplify the Glagolitic script into Cyrillic and to author over 15 inestimable saints' lives, sermons, and hymns. He also translated scripture from Greek, endowed churches and monasteries.

Kliment died on 27 July 916, being buried at his beloved monastery overlooking Lake Ohrid. He was canonised soon after his death. The Orthodox Church commemorates his memory on 27 July as one of the Seven Apostles of Bulgaria (Sts. Cyril, Methodius, Gorazd, Kliment, Naum, Sava, and Angelarius) and celebrates him on 25 November, which is also the St. Kliment Ohridski University of Sofia Patron's Day (the same day, 8 December, by the Gregorian Calendar, is Bulgarian Students' Day).

#### ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

Емисия	2016 г.
Номинална стойност	10 лева
Метал	сребро, проба 925/1000 с нанесено частично позлатяване
Качество	мат-гланц, висше
Тегло	23.33 г
Диаметър	38.61 мм
Гурт	гладък
Тираж	3000

Художествен проект: Елена Тодорова  
и Тодор Тодоров

Монетата е изработена  
в „Монетен двор“ ЕАД.

Емитент: Българска народна банка

#### SPECIFICATIONS

Year of issue	2016
Nominal value	10 leva
Metal	Ag 925/1000 partially gold-plated proof, mint state
Quality	
Weight	23.33 g
Diameter	38.61 mm
Edge	flat
Mintage	3000

Artistic design: Elena Todorova  
and Todor Todorov

The coin is minted  
in the Bulgarian Mint EAD.

Issuer: Bulgarian National Bank